

UUTISKIRJE

Järjestöjen monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän koordinaatiohankkeen uutiskirje



Tässä uutiskirjeessä

- Somalinkielistä koronatietaa -4
- Kysymme Afrofinns ry:ltä -6
- Uusia materiaaleja venäjäksi -8
- Kolmas rokoteannos -13

Kuva: Suomi-Somalia Seura ry

Hankkeen kuulumisia

Kesällä koronaviestintäsuunnitelman kirjoittaneiden järjestökumppaneiden projektit ovat edenneet hyvin ja osa materiaaleista on jo levityksessä. Suomi-Somalia Seuran kanssa tuotettu keskusteluohjelma on saanut positiivista palautetta yhteisöltä. Uutiskirjeen julkaisupäivään mennessä ohjelmaa on katsottu huimat 55 000 kertaa. Afrofinns ry:n puhuttelevat englanninkieliset videot ovat valmistuneet ja parhaillaan viimeistellään videoiden tekstityksiä ja levityssuunnitelmaa. Molempien järjestöjen videoiden tietopohja on tarkistettu THL:n asiantuntijoilla ja niitä on hiottu järjestökumppaneiden palautteiden avulla.

Videoiden lisäksi hanke on ollut mukana rokoteinfotilaisuuksissa nuorille Moniheli ry:n jäsenjärjestö Sonpet ry kanssa 17.10. Helsingissä, Suomen Punaisen Ristin Porvoon osaston maahanmuuttajaryhmille 25.10., ja Helsingin kaupungin ja African Care ry:n luotsaamassa maahanmuuttajanaisille suunnatussa tapahtumassa 29.10. Olemme olleet mukana myös monien verkostojen etätapahtumissa.

Suomen Punaisen Ristin piireistä loppuvuonna 2021 suunnitellaan monikielistä koronaviestintää Helsingin ja Uudenmaan, Varsinais-Suomen, Oulun ja Satakunnan kanssa. Olemme hyvin iloisia piirien yhdyshenkilöiden kanssa syntyneestä yhteistyöstä ja tulevien toimintojen suunnittelusta. Olemme ehtineetkin tehdä ensimmäisen piirivierailun Ouluun, jossa kartoitimme piirin tarpeet ja miten voimme parhaiten niihin vastata.

Ota rohkeasti yhteyttä! Löydät yhteistietomme uutiskirjeen viimeiseltä sivulta.

Koronatietoa nuorille

Koordinaatiohanke oli mukana Moniheli ry:n jäsenjärjestö Sonpet ry:n järjestämässä infotilaisuudessa ja keskustelussa nuorten koronarokotekattavuudesta 17.10. Helsingissä Itäkeskuksessa Iiris-talolla.

Sonpet ry järjestää nuorille jalkapalloturnauksia eri puolella Helsinkiä. Järjestön toimintavastaava Aweeys Jagon mukaan nuorten kävijämäärä on noin 200 viikossa.

Tilaisuuteen osallistui noin 50 nuorta, joista jotkut tulivat perheensä kanssa.

Tapahtumassa oli myös paneelikeskustelu, johon osallistuivat Helsingin kaupunginvaltuutettu Mahad Ahmed ja varavaltuutettu Ahmed Hassan, Vantaan kaupunginvaltuutetut Faysal Abdi ja Adam Abdi Mataan, Moniheli ry:n toiminnanjohtaja Abdirahim Husu Hussein, Abdule Mahamed Suomen Somalialaisten liitosta ja Marian Ismail, joka on Suomen Punaisen Ristin Järjestöjen monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän hankekoordinaattori. Kaikki paneeliin osallistujat ovat aktiivisesti mukana yhteisönsä ja etenkin nuorten asioissa.

Nuorilla oli panelisteille erilaisia kysymyksiä liittyen rokotteen turvallisuuteen, taudin tuomaan

immunitettiin ja koronapassiin. Nuorten kanssa keskusteltiin rokotteen hyödyistä ja siitä kuinka tärkeitä resurssien kohdentaminen muuhun kuin koronahoitoon on, ja mitä rokotekattavuus tarkoittaa koko yhteiskunnalle. Keskustelu ja ajatusten vaihto tapahtui hyvässä hengessä ja panelistit toivat esiin myös omakohtaisia kokemuksia rokotteesta.

Tällaiset infot antavat tiedon jakamisen lisäksi mahdollisuuden käydä aitoa dialogia eri kieliryhmien kanssa ja vastata juuri kyseisen yhteisön kysymyksiin.

[Katso lisää Sonpetin toiminnasta Facebookista.](#)



Hankkeen uusia verkostoja

Hanke on tavannut syksyn aikana nuoria vaikuttajatiimiläisiä ja vierailut Oulussa.

Vaikuttajatiimin työpaja

Järjestimme Suomen Punaisen Ristin Nuorten vaikuttajatiimille workshopin yhteistyössä Punaisen Ristin Helsingin ja Uudenmaan piirin kanssa.

Vaikuttajatiimi koostuu Suomeen nuorena yksin tulleista henkilöistä useista eri taustoista.

Kysyimme työpajassa miten nuoria kannattaa koronatiedolla lähestyä, minkälaisia kysymyksiä heillä on koronarokotteesta ja mistä he hakevat tietoa. Utelimme myös heidän kiinnostustaan osallistua tiedon levittämiseen muille nuorille.

Nuoret toivoivat suoraa lähestymistä aiheeseen ja kertoivat hakevansa tietoa ensisijaisesti omankielisistä kanavista. Monet ovat kyselleet aiheesta kaveripiireiltään, joissa on keskusteltu mm. rokotteen jälkeisistä mahdollisista sivuvaikutuksista.

Nuorten mielestä somessa törmää jonkin verran disinformaatioon. Sellaisissa julkaisuissa yleensä liioitellaan rokotuksen sivuvaikutuksia.

Nuoria tavoittaa parhaiten koulussa. Tiimiläiset ehdottivatkin, että erikieliset kouluvierailut olisivat oiva tapa viestiä oppilaille heidän äidinkielellään. Vaihtoehtoisesti monikieliset nuoret voisivat esittää materiaaleja selkeällä suomella tai selkosuomeksi.

Käytiin Oulussa!

Hanke aloitti Suomen Punaisen Ristin piirivierailut Oulusta. Yhteisessä tapaamisessa olivat mukana myös Oulun kaupungin, järjestökumppanimme Vuolle Settlementin ja Oulun kaupungin monikulttuurikeskus Villa Victorin edustajat.

Villa Victorin suurimmat kieliryhmät ovat arabia, somalia ja tigre. Etenkin tigre kielelliselle materiaalille olisi kysyntää. Vuolle Settlementin korona-aiheiset kuvalliset viestit ovat aiemmin toimineet ja niiden päivitystä pohdittiin.

Hankkeen tuella on marraskuussa tulossa myös julisteita 16 eri kielellä.



Kuva: Vieno Tuukka Järventausta



Kuva: Marian Ismail

Suomi-Somalia Seura esittäytyy

Perinteikkään vuonna 1986 perustetun ystävyysjärjestön toiminta on erittäin monipuolista ja tavoittaa kuukausittain tuhansia ihmisiä.

Järjestö tuottaa myös materiaaleja koronasta.

Seura ylläpitää ja edistää Suomen ja Somalian välistä yhteistyötä, somalialaisten ja suomalaisten kanssakäymistä sekä tekee Somalian luontoa, historiaa ja kulttuurielämää tunnetuksi Suomessa. Toimintaa ohjaavia arvoja ovat yhdenvertaisuus ja oikeudenmukaisuus, ystävyys ja yhteistyö sekä avoimuus ja osallisuus.

Järjestöaktiivi Yusuf M. Mubarak toimi koronaikana Suomi-Somalia Seuran ja Länsi-Suomen Somaliseurann Caawinaad-hankkeen koordinaattorina. Hanke oli STEA-rahoitteinen hanke. Hanke käynnistyi heinäkuussa 2020 ja päättyi 31.03.2021. Caawinaad auttoi vaikeassa koronatilanteessa somalitaustaisia perheitä sekä yhteisön jäseniä valtakunnallisesti tarjoten psykososiaalista tukea, puhelinpalvelua sekä terveysneuvontaa.

Löydät hankkeessa tuotetut materiaalit koronasta ja valeuutisista täältä:

<https://suomisomaliaseura.fi/valeuutisten-kitkeminen/>



Kuva: Suomi-Somalia Seura ry

Keskusteluohjelma koronarokotuksista

Yhteistyössä Suomen Punaisen Ristin koronaviestinnän koordinaatiohankkeen kanssa järjestö tuotti syyskuussa keskusteluohjelman koronarokotuksista somaliyhteisössä. Ohjelma julkaistiin satelliitti-tv-kanavilla ja somessa sekä sitä on jaettu pikaviestiryhmissä.

Studiossa vierailivat lääkäri Dr. Mohamed Gulled, THL:n asiantuntija Idil Hussein, yhteisöaktiivi Yusuf Mohamed Mubarak ja toimittaja

Sharmake Abukar Amin, Ohjelman juonsi toimittaja Wariye Abdiwali Hashi.

Tulossa

Ohjelman lisäksi seura on kerännyt koronarokotukseen liittyviä eniten askarruttavia kysymyksiä somaliyhteisöltä. THL:n asiantuntijat ovat vastanneet noin pariinkymmeneen kysymykseen ja ne jaetaan piakkoin yhteisöön kysymys-vastaus -somekorttien muodossa. Hanke kääntää kortit myös suomeksi ja arabiaksi.

"Koronarokotuksiin liitetään paljon vale uutisia ja misinformaatiota.

Korttien ja TV-ohjelman tarkoitus on oikaista salaliittoteorioita ja madaltaa kynnystä oikean tiedon etsimiseen luotettavista kanavista." Mubarak selventää.

Suomi-Somalia Seura uskoo, että ohjelman levittäminen, kysymyksiin vastaaminen sekä yhteisön suuntaan keskustelun avaaminen voi auttaa monia ottamaan rokoteen. Tarkistetun tiedon jakaaminen on tärkeä.

Katso ja jaa koko somalinkielinen ohjelma (tekstitetty somaliksi) SomTv Finlandin Facebook-sivulta täältä: <https://fb.watch/8TsitOJrly/>

Lyhyt esittely ohjelmasta on tekstitetty myös suomeksi. Sen voi katsoa ja jakaa SomTv Finlandin Facebook-sivuilta täältä:

<https://fb.watch/8TsflelO6Z/>



Kuva: Suomi-Somalia Seura ry

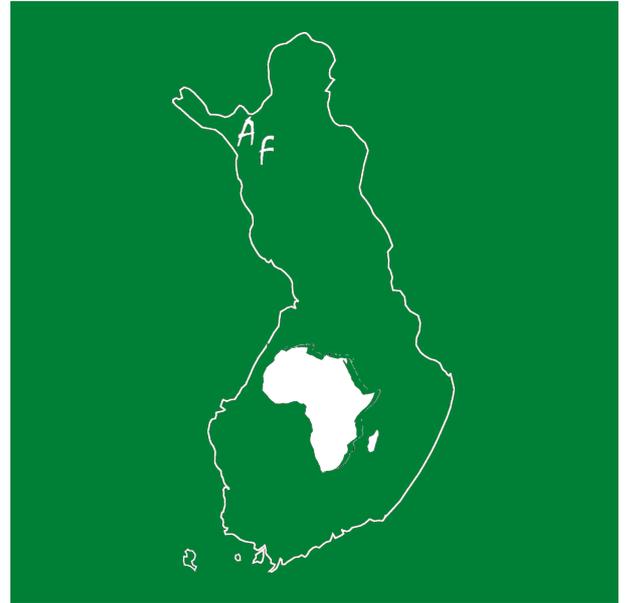
Afrofinns ry esittäytyy

Pirkanmaalta käsin toimiva pieni Afrofinns on tehokas ja mieleenpainuva järjestö. Afrofinns ry julkaisee marraskuussa kaksi videota koronasta.

Afrofinns ry on riippumaton, voittoa tavoittelematon yhdistys suomalaisille ja kaikille muille Suomessa asuville afrikkalaistaustaisille henkilöille. He ovat sitoutuneet edistämään monimuotoisuutta ja osallisuutta, sekä tukemaan kulttuurista kehitystä. Järjestö kannustaa kansalaistoimintaan erilaisten tapahtumien kautta, yrittäjyyteen ja tukee koulutusohjelmilla. Järjestö tekee tiivistä yhteistyötä afrosuomalaisen yhteisön kanssa.

Afrofinnsin toiminta ennen koronaa sisälsi tapahtumien ja tapaamisten järjestämistä yhteisössä. Osoittaakseen solidaarisuutta koronan aikana he ovat joutuneet perumaan kaikki tapahtumat ja siirtämään suurimman osan kokouksistaan verkkoon. Järjestö on seurannut tiiviisti yhteisöään ympäröivää koronatilannetta ja he ovat huomanneet että korona ei ole vaikuttanut yhteisöön ainoastaan terveydellisesti vaan myös henkisesti.

THL:n uutisia seuraten Afrofinns on ollut yhteisönsä etulinjassa korostamassa annettuja koronaohjeita ja suosituksia.



"Teemme nyt yhteistyötä Suomen Punaisen Ristin Järjestöjen monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän koordinaatiohankkeen kanssa levittääksemme tietoa koronasta, koronarokotuksista ja siitä, kuinka tärkeät rokotukset ovat kamppailussa tämän tappavan viruksen kanssa." Afrofinns toteaa.

Kaksi videota tuomaan toivoa ja tietoa

Afrofinns aloitti kesällä kahden keskenään hyvin erilaisen englanninkielisen videon suunnittelun. Ensimmäisen videon tarkoitus on koota ihmiset yhteen ja luoda toivoa ihmisiin korona-aikana ja sen jälkeen, Sillä monet ovat menettäneet toivonsa koronan vuoksi. Kyseessä on mielikuvia tarjoava ja tunteita herättävä runovideo. Runon on projektia varten kirjoittanut Oulussa asuva esiintyjä-taiteilija Julian Owusu.

Toinen julkaistava video sisältää haastatteluja, joiden tarkoituksena on herättää keskustelua koronakokemuksista ja rokotteesta. Videossa ovat mukana räppäri Adikia, näyttelijä Bahar Tokat, poliitikko ja sote-asiantuntija Eva Tawasoli, hankepäällikkö Marian Ismail ja THL:n ylilääkäri Hanna Nohynek.

Videoissa korostetaan sitä, kuinka tärkeätä koronalta suojautuminen on, jotta voimme palata tavanomaisempaan elämään. "Tavoitteenamme on erityisesti motivoida ihmisiä ottamaan rokote. Afrofinns ry:ssä toivomme, että videot vaikuttavat yhteisömme koronarokotusmyönteisyyteen, kun tarjoamme vastauksia askarruttaviin kysymyksiin."

Järjestön aktiivit toivovat, että rokotekattavuus nousee ja tätä kautta päästään takaisin tärkeään työhön eli yhteisön yhteen tuomiseen tapahtumien ja erilaisten aktiviteettien kautta.

"Oli aivan mahtava kokemus olla yhteydessä näin lahjakkaisiin ihmisiin ja tavata terveydenhuollon ammattilaisia, poliitikkoja, lahjakkaita taiteilijoita ja tulevia kykyjä. Afrofinnsin tiimille tämä oli ensimmäinen kerta, kun osallistuimme koronatietoisuuden levittämiseen luomalla täysin omaa uutta materiaalia. Me todella nautimme

kulissien takana vietetyistä hetkistä!" videoiden yksi tekijä Crispin Monty Kinabo hehkuttaa.

Afrofinns ry:n videot tuovat toivoa yli yhteisöjen rajojen.

Seuraa Afrofinns ry:n ja hankkeen tiedotusta ja näe marraskuussa ilmeistyvät videot ensimmäisten joukossa!

Molemmat julkaistavat videot ovat englanninkielisiä ja niille on saatavilla tekstitykset englanniksi, suomeksi ja arabiaksi.



Kuvat: Marian Ismail

Suomen Venäjänkielisten Keskusjärjestö

Suomen Venäjänkielisten keskusjärjestö on tuottanut syksyn aikana uusia materiaaleja ja järjestänyt monia tapahtumia.



Lokakuussa ennen syyslomia julkaistiin venäjänkielinen video matkustamisesta ja koronasta THL:n suositukset huomioon ottaen. Voit katsoa videon järjestön YouTubessa:
<https://bit.ly/311AMKW> Video on julkaistu myös järjestön Facebook-ryhmässä.

Keskusjärjestö piti yhteistyössä THL:n kanssa myös kaksi korona-infoa. Korona-info Graniitissa Pihlajamäessä 23.9.2021 striimattiin myös Facebookiin. Katso nauhoitus:
[Специалисты THL отвечают на вопросы, касающиеся пандемии коронавируса и вакцинации. - YouTube](#)

Toinen info järjestettiin Tikkurilassa 14.10.2021 ja striimattiin Facebookiin ja Vmeste-someyhteisöön. Näet tilaisuuden Facebookista:
<https://www.facebook.com/100010767901442/videos/278911360755077/>

Yhteistyössä THL:n ja Suomen Punaisen Ristin hankkeen kanssa tuotettiin myös venäjänkielinen flyeri yleisemmistä koronarokotuksiin liittyvistä huolista. Esitteessä vastataan kysymyksiin laumasuojasta; Miksi tulisi ottaa rokote; Onko lapsille ja nuorille rokottaminen suositeltavaa; Miten vähentää tartunnan todennäköisyyttä ja mistä saa koronarokotuksista lisätietoja.

Katso ja lataa esite:
<https://bit.ly/3nt6Ezy>

Меры санитарной безопасности по прибытии в Финляндию

1. Проверка Справки
 - о негативном результате теста на коронавирус
 - о перенесенном коронавирусе или Европейского сертификата о вакцинации
2. Тест на коронавирусную инфекцию
3. Сбор контактных данных



Kuvakaappaus matkustusvideosta

Lasten piirustuskilpailun satoa

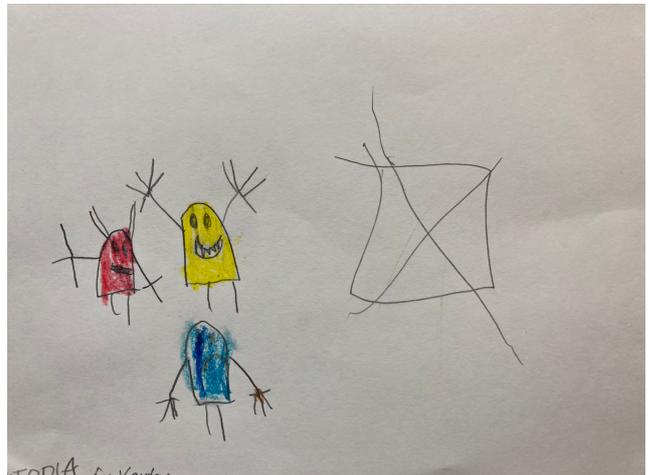
Keskusliitto järjesti syys-lokakuussa lapsille piirustuskilpailun. Kilpailuita on ollut ennenkin, joten tämä on keskuksen asiakkaille tuttu tapa osallistua toimintaan.

Tällä kertaa kilpailun aiheena oli korona. Piirustuksia saapui hieman yli neljäkymmentä. Hieman vähemmän kuin aiemmissa kisoissa mutta kuitenkin kiitettävästi. Osallistujia oli pitkin Suomea mm. Helsingistä, Lappeenrannasta, Kajaanista ja Orimattilasta.

Kaikille osallistuneille lähetetään pieni palkinto.

Voit käydä katsomassa näyttelyn Helsingissä toimintakeskus Graniitissa (Graniittitie 9, Helsinki) tai katsoa koosteen YouTubesta:

<https://youtu.be/eiwtne-wK-Y>



Kuvat: Piirustuskilpailun osanottajien töitä, Suomen Venäjänkielisten Keskusjärjestö

THL:n monikieliset materiaalit

Ajankohtaisia materiaaleja monikieliseen ja monikanavaiseen koronaviestintään.

Esitteet vanhemmille (suomi, englanti, arabia, kurdi, venäjä, somali ja viro):
[Materiaaleja rokottamisen avuksi](#)

Ohjeet koronavirusrokotteen saaneelle (somali, venäjä, englanti, kurdi ja arabia):
[Materiaaleja rokottamisen avuksi](#)
Tulossa virokksi.

Raskaana olevien rokotusinfograafit (venäjä, suomi, ruotsi, englanti, viro, somali, kurdi, arabia, venäjä):
<https://aineistopankki.thl.fi/l/zPs8SfmNVggg>

Tietoa lasten ja nuorten koronarokotuksista ”uutinen” (viro, somali, venäjä, kurdi, arabia):
[Tietoa lasten ja nuorten koronarokotuksista eri kielillä](#)

Ovatko koronarokotteet turvallisia? Ylilääkäri Hanna Nohynek vastaa (suomi, englanti, ruotsi, viro, venäjä, kurdi, arabia, somali):
<https://www.youtube.com/watch?v=XwK2KTmg4JQ>

Miksi nuoren kannattaa ottaa koronarokote? Hanna Nohynekkin video suomi:

<https://www.youtube.com/watch?v=u9O8XW50ggM>

kurdi:
<https://www.youtube.com/watch?v=eQIBkF3Z0wI>

englanti:
<https://www.youtube.com/watch?v=fkGBPTWG0IU>

somali:
<https://www.youtube.com/watch?v=5kx9Q7Hny1s>

viro:
<https://www.youtube.com/watch?v=VhXORkOX49I>

venäjä:
<https://www.youtube.com/watch?v=IAOg47eoTog>

arabia:
<https://www.youtube.com/watch?v=2fOfHKikfdM>



Miksi koronarokotteet on pystytty kehittämään niin nopeasti? Mika Rämetsä vastaa (suomi, viro, ruotsi ja kurdi):

<https://www.youtube.com/watch?v=g7NfN69wFvQ>

Tulossa englanniksi, arabiaksi, somaliksi ja venäjäksi.

THL:n Monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän toimintaryhmälle myönnettiin Demokratiatunnus

Lue uutinen tästä: <https://bit.ly/3jD52SB>

Toimintaryhmä kiittää kaikkia yhteistyökumppaneita tärkeästä yhteistyöstä monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän parissa. "Tunnustus kuuluu meille kaikille", toimintaryhmän vetäjät toteavat.

Ja blogi: <https://blogi.thl.fi/yhteistyoyhteisodialogi-ja-yhteiskehittaminen-ovat-vaikuttavan-viestinnan-tyokaluja/>

Lue THL:n blogista Monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän toimintaryhmän ajatuksia

Pääset blogiin tästä: <https://bit.ly/3GpZnck>



Terveyden ja hyvinvoinnin laitos

Koronan tilannekatsaus Suomessa

12

Lokakuu 2021

Yhteensä pandemian alusta ilmoitettuja tapauksia hieman yli 151 000 kpl. Kuolleita hieman yli 1100 henkilöä.

Noin 85 % koko Suomen rokotuskäisestä väestöstä saanut ensimmäisen rokotteen ja hieman alle 74 % saanut molemmat rokotteet.

Muita kuin virallisia kieliä puhuvista 45 % on saanut molemmat rokotteet.

Maahan muuttaneilla on kaikissa ikäryhmissä alhaisempi rokotekattavuus kuin väestöllä keskimäärin. Tämä näkyy myös maahan muuttaneiden tartuntaluvuissa ja sairaalahoitoon joutuneiden maahan muuttaneiden määrissä.

Koronarokotuskattavuuteen vaikuttavat tekijät

Rokotuskattavuudesta on julkaistu THL:n työpaperi 18.10.2021. [Voit lukea sen täältä.](#)

Kaikista rokottamattomista selvä enemmistö eli 75 % puhuu äidinkielenään suomea tai saamen kieliä.

Rokottamattomista 21 % puhuu äidinkielenään muuta kuin Suomen virallisia kieliä.

Muita kuin virallisia kieliä puhuvien matalampaa rokotuskattavuutta selittäviä tekijöitä:

Nuorempi ikärakenne

Haasteet saada luotettavaa tietoa rokotuksista

Huoli rokotusten turvallisuudesta
Epäluottamus viranomaisia kohtaan
Hankaluudet rokotuspisteessä
asiointiin liittyen

Rokotteiden turvallisuuteen liittyvät huolet vaikuttavat kielteisesti rokotuspäätökseen kaikissa ikäryhmissä. Jos riski sairastua vakavaan koronavirustautiin koetaan pienenä, vaikuttaa se kielteisesti rokotuspäätökseen etenkin nuoremmassa ikäryhmissä.

Yhteisödialogit ja yhteistyötapaamiset eri väestöryhmien kanssa

THL on tavannut somalin-, arabian-, venäjän- ja saamenkielisten yhteisöjen sekä romaniyhteisön edustajia.

Tapaamisissa on pohdittu syitä matalampaan rokotuskattavuuteen sekä keskitytty löytämään keinoja nostaa rokotuskattavuutta.

Tapaamisia on tarkoitus järjestää jatkossakin yhteisöjen avainhenkilöiden kanssa.

THL suosittelee kolmatta rokoteannosta.

THL suosittelee kolmatta rokoteannosta

- voimakkaasti immuunipuutteisille 12 vuotta täyttäneille ja sitä vanhemmille.
- niille naisille ja 30 vuotta täyttäneille miehille, jotka ovat saaneet rokotteensa lyhyellä, alle 6 viikon annosvälillä yli 6 kuukautta sitten
- kaikille 60 vuotta täyttäneille
- laitoksissa ja hoivakodeissa asuville
- lääketieteellisille riskiryhmille 1 ja 2.

Kolmatta rokoteannosta ei suositella alle 30-vuotiaille miehille, jotka eivät kuulu riskiryhmiin 1 tai 2 tai voimakkaasti immuunipuutteisten ryhmään.

Biontech-Pfizerin Comirnatylle ja Modernan Spikevaxille on myönnetty myyntilupa kolmannen annoksen antamiseen voimakkaasti immuunipuutteisille. EU:n lääkeviranomaisen on myös todennut, että Comirnaty- ja Spikevax-rokotteita voidaan käyttää myös muiden yli 18-vuotiaiden kolmansiin rokoteannoksiin.

Mitä valmistetta kolmantena rokoteannoksena annetaan?

Suosittellemme, että kolmantena annoksena annetaan Biontech-Pfizerin Comirnaty-rokotetta ja Modernan Spikevax-rokotetta. Myös niille henkilöille, jotka ovat aiemmin saaneet Vaxzevria-rokotetta, suositellaan kolmantena annoksena mRNA-rokotetta, jos tälle ei ole lääketieteellistä estettä.

Kun Spikevaxia annetaan kolmantena annoksena, käytetään vain puolikasta annosta.

Rokotevalmistajan tutkimuksissa puolikkaalla annosmäärällä on tehosterokotuksissa saatu erittäin hyvä rokotevaste. Pienemmällä Spikevax-annoksella myös haittavaikutusten todennäköisyys jää pienemmäksi. Valmistaja on Yhdysvalloissa hakenut myyntilupaa tehosterokotteelle nimenomaan puolikkaalla annoksella.

Voimakkaasti immuunipuutteisille naisille ja yli 30-vuotiaille miehille voidaan antaa kokonainen annos Comirnatya tai Spikevaxia.

Läketieteellisiin riskiryhmiin kuuluville tai voimakkaasti immuunipuutteisille alle 30-vuotiaille miehille annetaan kolmantena annoksena Comirnatya. Jos vakavan allergian vuoksi ei voida

antaa mRNA-rokotetta, voidaan kolmantena annoksena antaa adenovirusvektorirokotetta.

Voimakkaasti immuunipuutteiset

Voimakkaasti immuunipuutteisille 12 vuotta täyttäneille suositellaan kolmen annoksen perusrokotussarjaa. Tutkimusten mukaan voimakkaasti immuunipuutteisilla vaste kahden rokotteen sarjalle jää usein puutteelliseksi. Kolmas rokoteannos täydentää heidän suojaansa.

Rokotussarjan kolmas annos voidaan antaa voimakkaasti immuunipuutteisille silloin, kun toisesta rokoteannoksesta on kulunut vähintään 2 kuukautta.

Myös koronavirustaudin sairastaneelle kaksi rokoteannosta saaneelle voimakkaasti immuunipuutteiselle suositellaan kolmatta rokoteannosta. Koska voimakkaasti immuunipuutteisilla vakavan koronataudin riski on edelleen kahden rokoteannoksen jälkeen kohonnut, THL suosittelee kolmatta rokoteannosta myös voimakkaasti immuunipuutteisille alle 30-vuotiaille miehille.

Ketkä katsotaan voimakkaasti immuunipuutteisiksi?

Voimakkaasti immuunipuutteisiksi katsotaan henkilöt, joilla on jokin seuraavista sairauksista tai joille on tehty jokin seuraavista toimenpiteistä:

Elinsiirto

Kantasolusiirto

Vaikea tai keskivaikea synnynnäinen immuunipuutos

Immunosuppressiivinen syöpähoito

Autoimmuunisairauksien hoito

immunosuppressiivisilla biologisilla lääkkeillä tai JAK-estäjillä

Dialyysi ja vaikea krooninen

munuaisten vajaatoiminta

Pitkälle edennyt tai hoitamaton HIV

Lääkärin arvioima muu vaikea-asteinen immunosuppressiivinen tila

Hoitavan lääkärin arvion mukaan myös jokin muu tila tai sairaus voidaan katsoa voimakkaasti immuunipuolustusta heikentäväksi.

Lyhyellä annosvälillä rokotteen saaneet

Lyhyellä aikavälillä tarkoitetaan alle 6 viikon aikaväliä kahden koronarokoteannoksen välillä. Useimmille lyhyellä annosvälillä rokotetuille perusrokotussarjan annokset on annettu 3–4 viikon annosvälillä.

Kolmas rokoteannos voidaan antaa lyhyellä annosvälillä rokotteensa saaneille naisille ja 30 vuotta täyttäneille miehille, kun toisesta annoksesta on kulunut vähintään **6 kuukautta**.

Miksi kolmansiä rokoteannoksia tarvitaan?

Tutkimuksissa rokotteiden suojatehon infektiota vastaan on todettu heikentyvän ajan myötä. Suojateho vakavaa koronavirustautia vastaan näyttää tutkimusten perusteella säilyvän paremmin ja pidempään, mutta joissakin tutkimuksissa on kuitenkin havaittu myös suojatehon sairaalahoitoista koronavirustartuntaa vastaan heikkenevän merkittävästi.

Suomessa koronapotilaita hoitavat terveydenhuollon ammattilaiset, ympärivuorokautisen hoivan henkilöstö sekä hoivakotien iäkkäät asukkaat saivat koronarokotuksensa Suomen rokotusjärjestyksen mukaisesti ensimmäisinä.

Suurin osa heistä sai rokotteensa lyhyellä 3-4 viikon annosvälillä senhetkisen ohjeistuksen mukaisesti. Sittemmin on todettu immunologisissa tutkimuksissa pidemmällä annosvälillä annettujen rokotteiden antavan paremman suojan koronavirusta vastaan.

Rokotusjärjestyksen alkupäässä rokotteensa saaneiden toisesta rokoteannoksesta on kulunut jo pitkä aika. Tutkimuksissa on todettu rokotesuojan heikkenevän ajan myötä ainakin rokotteensa lyhyellä annosvälillä saaneilla.

Voimakkaasti immuunipuutteisilla vaste kahden koronarokoteannoksen sarjalle jää tutkimusten mukaan usein selvästi heikommaksi kuin muilla saman ikäisillä. Immuunipuutteisilla kolmannen

rokoteannoksen on todettu parantavan vasta-ainetasoja ja valtaosalla nostavan suojan samalle tasolle kuin muulla väestöllä.

Myös muilla kuin immuunipuutteisilla kolmannen rokoteannoksen on todettu nostavan neutraloivien vasta-aineiden tasoa sekä pienentävän koronainfektion ja erityisesti vakavan taudin riskiä.

Vielä on liian varhaista arvioida, kuinka pitkään suojateho tulee säilymään hyvänä. Tarvitaan lisää immunologista ja vaikuttavuustutkimusta niin Suomesta kuin muista maista.

Kolmannen rokoteannoksen turvallisuus ja haitat

Kolmannen rokoteannoksen mahdolliset haittavaikutukset ovat tutkimuksissa ja seurannassa olleet hyvin samanlaisia kuin rokotteiden ensimmäisillä ja toisilla annoksilla.

Tutkimuksissa ei ole todettu aiemmin tiedossa olevista haittavaikutuksista poikkeavia reaktiota kolmannen rokoteannoksen saaneilla. Kolmannen rokoteannoksen saaneilla ei ole tutkimuksissa todettu reaktioita, jotka poikkeaisivat jo tunnetuista koronarokotteiden haittavaikutuksista.

Lähde: THL

Koronapassi

EU:n koronatodistusta käytetään Suomessa koronapassina 16.10. alkaen.

Koronapassin käyttö on vaihtoehto alueellisille koronarajoituksille, jolloin passi mahdollistaa sisäänpääsyn erilaisiin tilaisuuksiin ja tapahtumiin.

Koronapassia ei ole pakko käyttää. Koronarajoitusten kohteina olevat toimijat voivat ottaa koronapassin käyttöön vapaaehtoisesti.

Koronapassina toimii EU:n koronatodistus, jonka voi ladata Omakannasta.

EU:n koronatodistus sisältää kolme eri todistusta: todistuksen koronarokotuksesta, todistuksen koronatestituloksesta ja todistuksen sairastetusta koronasta. Kaikki kolme todistusta toimivat myös koronapassina. [Katso tästä ohjeet koronatodistuksen lataamiseen.](#)

Jos et käytä Omakantaa, voit saada koronatodistuksen tulostettuna terveydenhuollosta.

Koronapassi on vaihtoehto rajoitustoimille

Koronapassi on vaihtoehto viranomaisten asettamille koronarajoituksille Suomessa. Rajoitusten kohteena olevat toimijat voivat pyytää asiakkailtaan koronapassin näyttämistä sisäänpääsyn yhteydessä.

Koronapassia voi edellyttää esimerkiksi ravintoloissa ja yökerhoissa sekä yleisötilaisuuksissa, kuntosaleilla ja muissa urheiluun tai liikuntaan käytettävissä sisäliikuntatiloissa, uimahalleissa ja kylpylöissä, tanssipaikoissa ja ryhmäharrastustoimintaan käytettävissä tiloissa, huvi- ja teemapuistoissa, eläintarhojen sisätiloissa, sisäleikkipuistoissa ja sisäleikkipaikoissa sekä museoissa, näyttelytiloissa ja muissa vastaavissa kulttuuritiloissa.

Koronapassi luetaan mobiilisovelluksella

Tapahtuman järjestäjä voi lukea koronapassin mobiililaitteella, johon on ladattu THL:n hyväksymä Koronatodistuksen lukija -sovellus. Koronatodistuksen lukijalla luetaan todistuksen QR-koodi, jolloin ruudulle tulisi vihreä - hyväksytty tai punainen - hylätty merkintä.

Lukijasovellusta voidaan käyttää esimerkiksi koronatodistuksien tarkistamiseen yleisötilaisuuksissa. Lukijasovellus on tarkoitettu ensisijaisesti tapahtuman järjestäjien ja organisaatioiden käyttöön. Koronatodistuksen lukija ei kerää tai tallenna terveystietoja tai muita todistusten tietoja. Sovelluksesta vastaa THL.

Ryhmäretki rokotuspisteelle

*Espoon kaupunki esittelee
ryhmäretkimallin
koronarokotuksiin.*

Paras tapa suojata itsensä ja läheisensä koronavirukselta on ottaa rokote. Järjestä oma Ryhmäretki koronarokotteelle -tempaus. Houkuttele mukaan ne, joilta rokote vielä puuttuu ja joita sen ottaminen ehkä jännittää. Pop up -rokotuspisteitä on kätevästi ympäri Espoota. Niille ei tarvitse erikseen varata aikaa.

Järjestä ryhmäretki koronarokotteelle!

Ehdotuksia tempauksien toteuttamiseen:

Kokoontukaa järjestönne tiloissa tai jossain kaikille tutussa paikassa (terveysturvallisesti). Menkää sitten yhdessä rokotuspisteelle. Järjestö tarjoa rokottamisen jälkeen kaikille pullakahvit.

Ryhmätoiminnan jälkeen lähtekää yhdessä ottamaan koronarokote. Jo aikaisemmin rokottautuneet voivat tulla mukaan kannustamaan.

Sopikaa Espoossa ryhmälle aika Maahanmuuttajien neuvontapisteen sairaanhoitajan Kati Ojedan (kati.ojeda@espoo.fi +358406368681) kanssa esimerkiksi pop up -rokotuspisteelle. Kati kertoo koronakorotuksista ja vastaa kysymyksiin.

Kerro tempauksesta somessa käyttämällä

#ryhmäretkikoronarokotteelle.

Ajantasaisen tiedon Espoon koronarokotuksista löydät [Espoon kaupungin verkkosivuilta\(ulkoinen linkki\)](#).

Katso kampanjan sivut [suomeksi](#) tai [englanniksi](#).

Lähde: espoo.fi

Lisätietoa kampanjasta:
Maria Tiilikkala
järjestöyhteistyön
koordinaattori
+358438273457
maria.tiilikkala@espoo.fi



Ryhmäretki koronarokotelle mainoskuva

Hyödyllisiä linkkejä:

- [THL:n webinaarisarja Koronan yhteiskunnalliset vaikutukset](#)
- [Valtioneuvoston tiedostustilaisuudet](#)
- [Kotoutuminen.fi -sivuto](#)
Kotoutuminen.fi monikieliset materiaalit -lista (pdf): <https://bit.ly/3OUA2Hh>
- Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskukset (ELY-keskukset): <https://www.ely-keskus.fi/ely-keskukset>
- [InfoFinland-sivusto](#)
- [Katso lasten ja nuorten kyselytunti koronasta](#)
- [Lue Ylen uutinen rokotuspelistä](#)

Tutkimus:

- MigCOVID-tutkimus: <https://bit.ly/3GBpkpl>
- MigCOVID- julkaisu englanniksi (pdf): <https://bit.ly/3BiNykk>

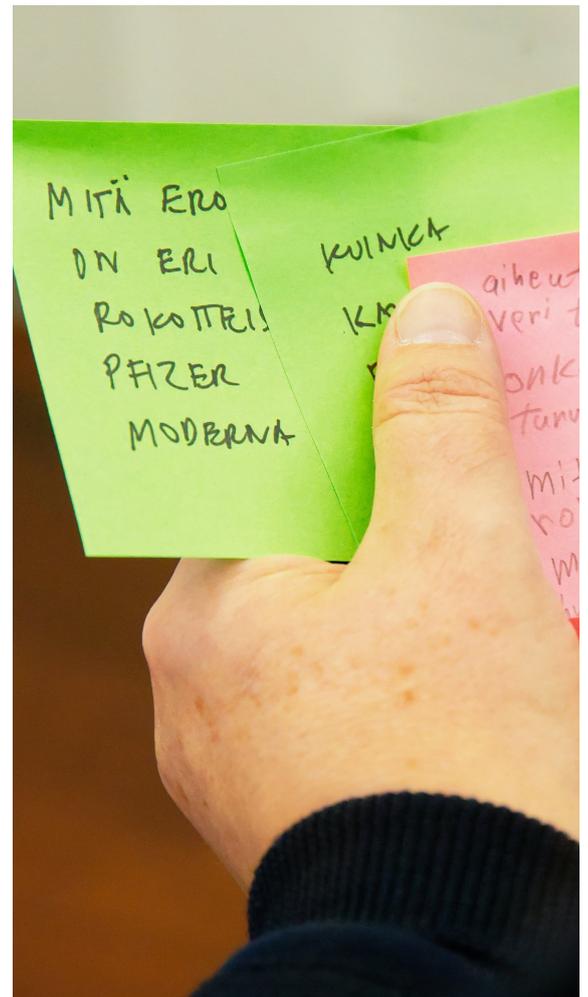
Julkaisun lopussa yhteenveto 15 kielellä.

Selko- ja kuvaohjeet:

- Koronaviruksesta selkokielellä ja kuvitettuna: <https://selkokeskus.fi/selkojulkaisut/luotettavaa-tietoa-koronaviruksesta-selkokielella/>
- Korona-kuvatyoikalut suomeksi: <https://papunet.net/materiaalia/koronavirus>
- Korona-kuvatyoikalut ruotsiksi: <https://papunet.net/svenska/material/coronavirus/>

Matkustaminen ja rajanylitys:

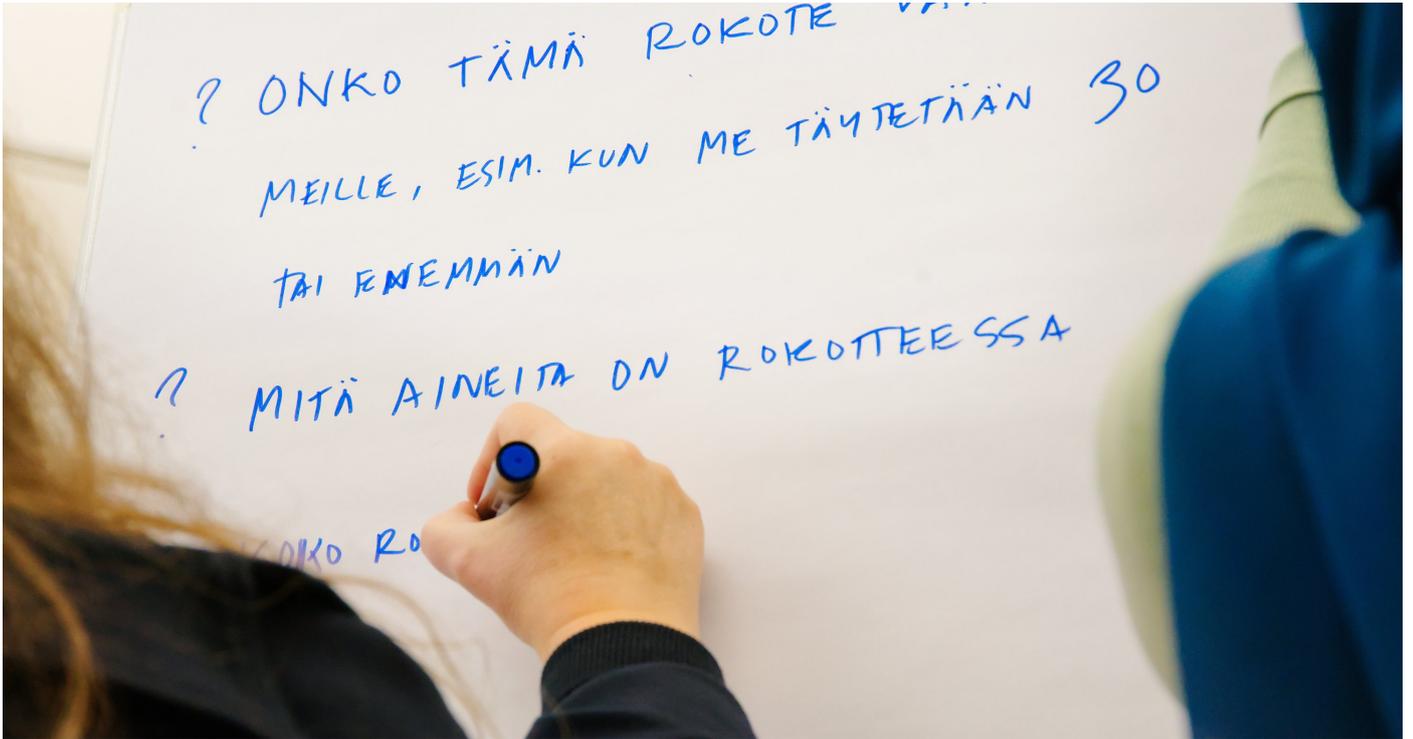
- FinEntry: <https://www.finentry.fi/>
- Re-open EU: <https://reopen.europa.eu/fi>
- Rajanvartiolaitos: <https://raja.fi/etusivu>
- Ulkoministeriö: <https://um.fi/matkustaminen>



Kuva: Vieno Tuukka Järventausta

UUTISKIRJE

Järjestöjen monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän koordinaatiohankkeen uutiskirje



Kuva: Vieno Tuukka Järvetausta

Seuraavat uutiskirjeet

Uutiskirjeen tavoitteena on koota yhteen tietoa ajankohtaisesta pandemiatilanteesta, viranomaisten tiedotuksista sekä järjestöjen ja Suomen Punaisen Ristin piirien monikielisestä koronaviestinnästä.

Haluatko esitellä järjestösi tai piirisi monikielistä toimintaa ja koronaan liittyviä materiaaleja? Voit tarjota uutiskirjeeseen aineistoa, juttuvinkkejä tai kirjoittaa jutun itse.

Uutiskirjeen vuoden 2021 aineiston seuraavat eräpäivät ovat: 18.11. ja 16.12.

Viesti ilmestyy joka kuukauden viimeisellä viikolla (paitsi joulukuussa jo ennen joulua).

Uutiskirje lähetetään kaikille yhteistyökumppaneillemme.

Haluatko liittyä uutiskirjeen postituslistalle? [Täytä tilauslomake täällä.](#)

Järjestöjen monikielisen ja monikanavaisen koronaviestinnän koordinaatiohanke

Suomen Punainen Risti

Hankekoordinaattori Marian Ismail

marian.ismail@redcross.fi

040 5738778

Viestinnän asiantuntija Erika-Evely Ee Eisen

erika-evely.eisen@redcross.fi

040 5789197

punainenristi.fi/monikielinen-koronaviestinta